



# Heizung

## Wassergekühltes Nutzfahrzeug Workman® MD/HD

Modellnr. 07349—Seriennr. 315000001 und höher

Modellnr. 07349—Seriennr. 316000001 und höher

Modellnr. 07349—Seriennr. 400000000 und höher

### Installationsanweisungen

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Beschreibung	Menge	Verwendung
Heizungsbefestigung	1	
Heizungsbaugruppe	1	
Gerades Anschlussstück (3/8")	1	
U-Bügel (3/8")	2	
Sicherungsmutter (3/8")	4	
Schlauchkanal	1	
Halterung für die Heizungssteuerung	1	
Bedienfeld für die Heizung	1	
Blechschraube (Nr. 12 x 1/2")	4	
90° Heizschlauch	1	
Heizungsventil	1	
R-Klemme	1	
T-Anschlussstück (5/8")	1	
Dichtung	1	
Anschlussstückkappe (3/8")	1	
T-Anschlussstück (1")	1	
Adapteranschlussstück	1	Installieren Sie die Heizung (für HDX, HDX-D und HDX-Auto Fahrzeuge).
Halterung für die Heizungssteuerung	1	
Schlauchklemme (1/2")	8	
Schlauchklemme (7/8")	2	
Schlauchklemme (3/4")	2	
Kühlmittelschlauch (3/8" x 12")	1	
Kühlmittelschlauch (5/8" x 124")	2	
Steuerungskabel Heizung (36")	1	
Wellrohr (7/8" x 96")	2	
Kabelbaum	1	
Bundkopschraube (5/16" x 3/4")	1	
Bundmutter (5/16")	3	
Blechschraube (5/16" x 3/4")	6	
Sicherungsblock	1	
Sicherung (20 A)	1	
Bundkopschraube (1/4" x 3/4")	2	
Sicherungsmutter (1/4")	2	
Bundkopschraube (5/16" x 3/4")	2	

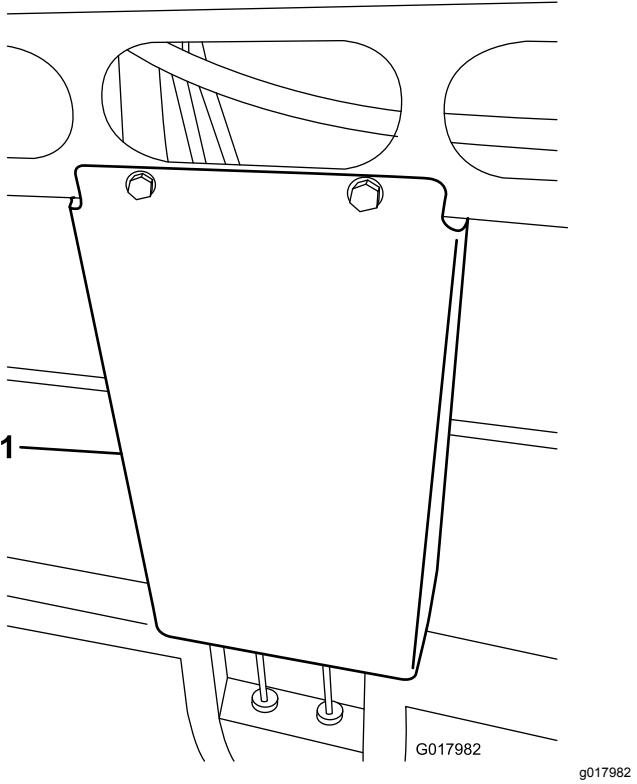


Beschreibung	Menge	Verwendung
Heizungsbefestigung	1	
Heizungsbaugruppe	1	
Gerades Anschlussstück (3/8")	1	
U-Bügel (3/8")	2	
Sicherungsmutter (3/8")	4	
Schlauchkanal	1	
Halterung für die Heizungssteuerung	1	
Bedienfeld für die Heizung	1	
Blechschraube (Nr. 12 x 1/2")	4	
90° Heizschlauch	1	
Heizungsventil	1	
R-Klemme	1	
Dichtung	1	
Anschlussstückkappe (3/8")	1	
T-Anschlussstück (1")	1	
Halterung für die Heizungssteuerung	1	
Schlauchklemme (1/2")	8	Montieren Sie die Heizung (für MDX-D Fahrzeuge).
Schlauchklemme (7/8")	2	
Schlauchklemme (3/4")	2	
Kühlmittelschlauch (3/8" x 12")	1	
Kühlmittelschlauch (5/8" x 124")	2	
Steuerungskabel Heizung (36")	1	
Wellrohr (7/8" x 96")	2	
Kabelbaum	1	
Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")	1	
Bundmutter (5/16")	3	
Blechschraube (5/16" x 3/4")	6	
Sicherungsblock	1	
Sicherung (20 A)	1	
Bundkopfschraube (1/4" x 3/4")	2	
Sicherungsmutter (1/4")	2	
Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")	2	

# Für HDX, HDX-D, und HDX-Auto Fahrzeuge

## Vorbereiten der Maschine

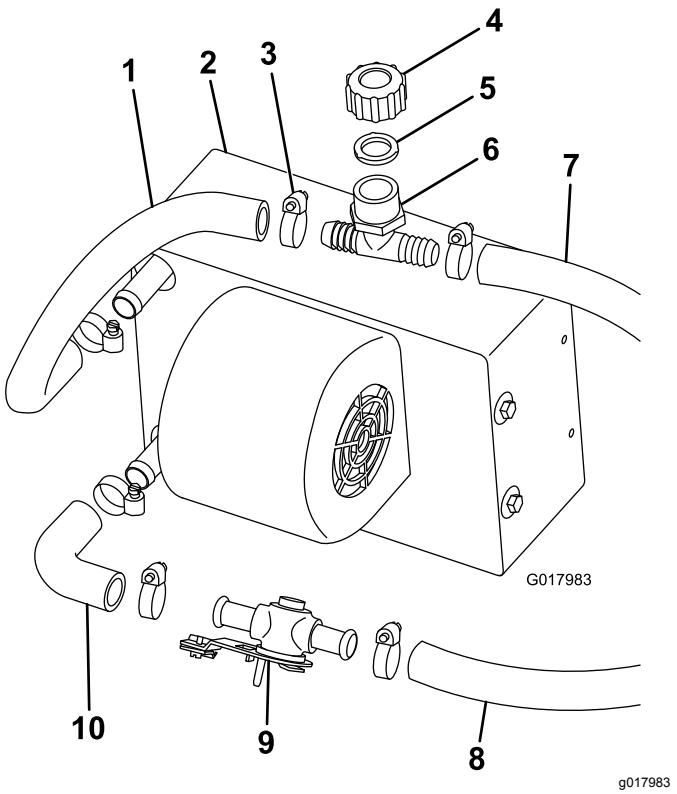
1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
3. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.
4. Heben Sie die Ladepritsche an und stecken Sie die Sicherheitsstange ein.
5. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und schließen Sie das Pluskabel der Batterie ab.
6. Lassen Sie das Motorkühlmittel ab, siehe *Bedienungsanleitung*.
7. Entfernen Sie die Haube, siehe *Bedienungsanleitung*.
8. Entfernen Sie das Schutzblech, das die Hydraulikleitungen unter der Maschine vorne in der Mitte abdecken ([Bild 1](#)).



1. Hydraulikschutzblech

## Montieren der Heizung

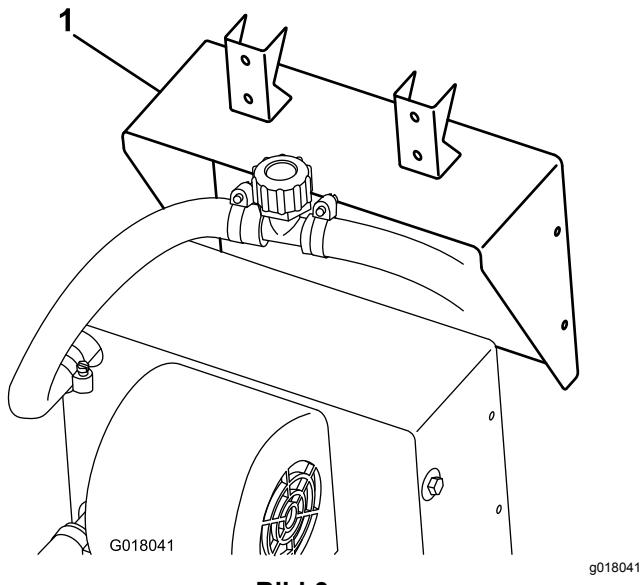
1. Befestigen Sie den Krümmerschlauch lose mit einer Schlauchklemme am unteren Anschlussstück der Heizung ([Bild 2](#)).



1. Schlauch (12")  
2. Heizung  
3. Schlauchklemme  
4. T-Stück-Fülldeckel  
5. Dichtung
6. Weißes Füll-T-Stück  
7. Kurzer Schlauch  
8. Langer Schlauch  
9. Heizungsventil  
10. Krümmerschlauch
2. Schließen Sie das Heizungsventil mit einer Schlauchklemme am Krümmerschlauch an ([Bild 2](#)).
3. Schneiden Sie ein 31 cm langes Schlauchstück (5/8") und befestigen Sie es mit einer Schlauchklemme am oberen Anschlussstück der Heizung ([Bild 2](#)).
4. Befestigen Sie das weiße Füll-T-Stück, die Dichtung und den Deckel mit einer Schlauchklemme am oberen Heizungsschlauch ([Bild 2](#)).

# Einbauen der Heizung und des Heizungsbedienelements

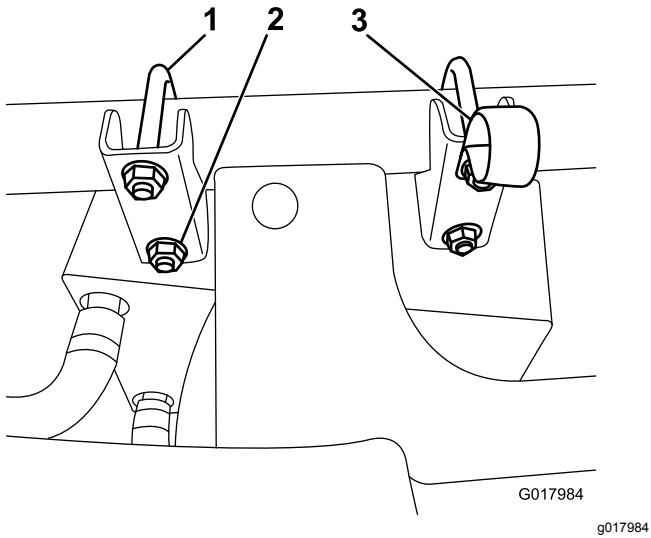
1. Befestigen Sie die Heizungshalterung mit den Schrauben, die mit der Heizung geliefert wurden, an der Heizung ([Bild 3](#)).



**Bild 3**

1. Heizungshalterung

2. Befestigen Sie die Heizung und Halterung mit den mitgelieferten U-Bügeln und Bundmuttern am vorderen Rahmenrohr ([Bild 4](#)).

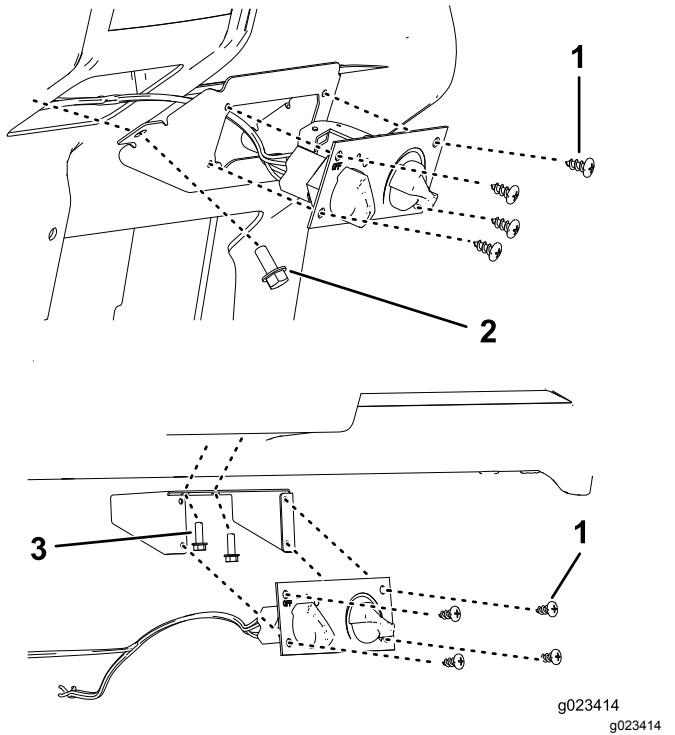


**Bild 4**

1. U-Bügel
2. Bundmutter
3. R-Klemme

3. Befestigen Sie die R-Klemme unter der obersten Mutter, die der Maschinenmitte am nächsten ist ([Bild 4](#)).

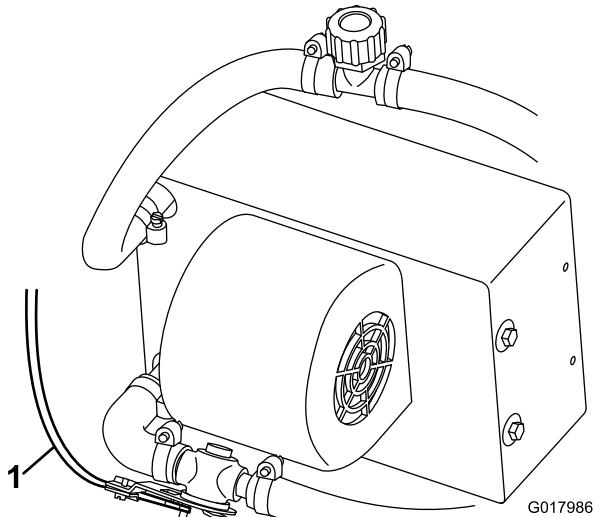
4. Befestigen Sie das Heizungsbedienelement mit vier Blechschauben an der Aufnahme für das Heizungsbedienelement ([Bild 5](#)).



**Bild 5**

1. Blechschraube (Nr. 12 x  $\frac{1}{2}$ ')
2. Bundkopfschraube (5/16" x  $\frac{3}{4}$ ")
3. Bundkopfschraube ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ")

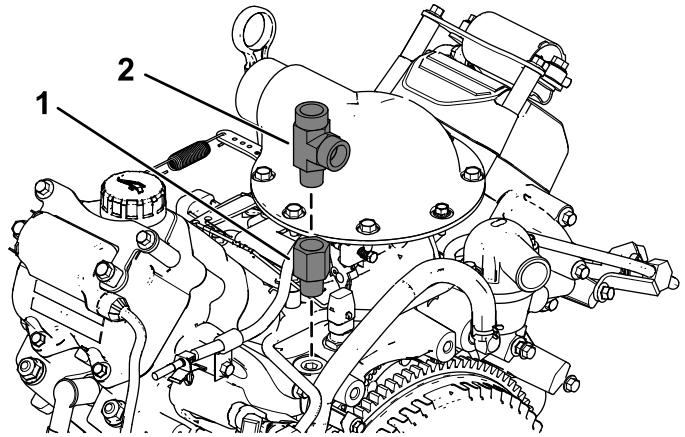
5. Verbinden Sie das Heizungssteuerkabel und den schwarzen Kabelbaumverbinder mit der Heizungssteuerung und den weißen Kabelbaumverbinder mit der Heizung ([Bild 5](#)).
6. Fluchten Sie die Halterung mit dem Ausschnitt im Armaturenbrett aus; markieren Sie die Stelle, an der die Löcher gebohrt werden müssen, und bohren Sie die Löcher.
7. Befestigen Sie vier Bundkopfschrauben (5/16 x 3/4") vorne in der Halterung für die Heizungssteuerung und entweder zwei Schrauben (5/16" für die HD-Modelle) an der Seite der Halterung oder zwei Schrauben (1/4" für die MD-Modelle) an der Innenseite oben an der Halterung, abhängig von Ihrem Fahrzeugmodell ([Bild 5](#)).
8. Verlegen Sie das Heizungssteuerkabel zum Heizungsventil und schließen Sie es an ([Bild 6](#)).



**Bild 6**

1. Heizungssteuerkabel

g017986



**Bild 8**

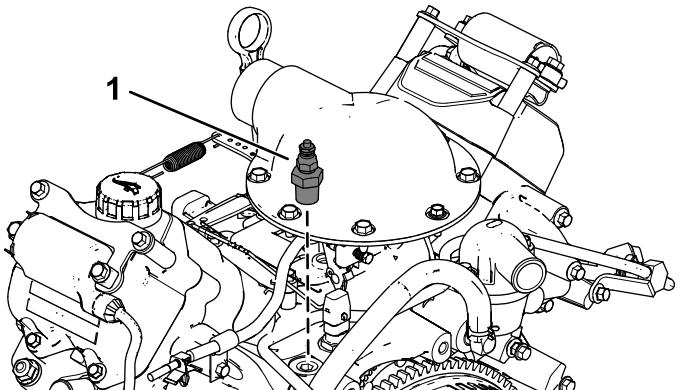
1. Adapteranschlussstück
2. T-Anschlussstück

g269459

3. Montieren Sie den Temperaturschalter und den Schlauch (3/8") und das Adapteranschlussstück (5/8") mit Schlauchschellen, wie in [Bild 9](#) dargestellt.

## Installation der Schläuche für HDX-Fahrzeuge

1. Entfernen Sie den Temperaturschalter vom Thermostatgehäuse ([Bild 7](#)).

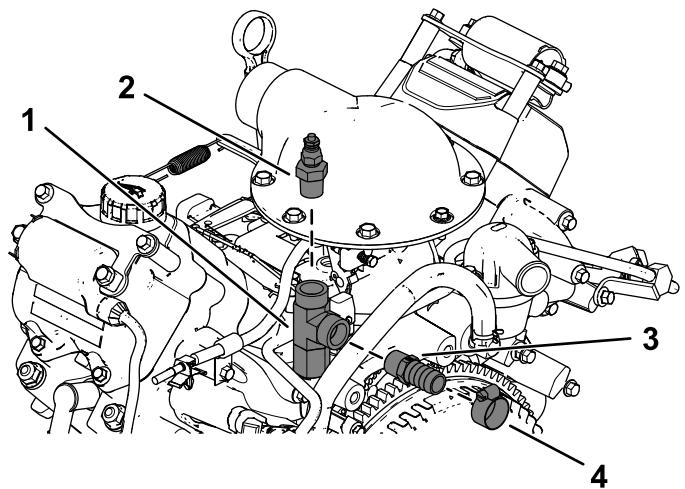


**Bild 7**

1. Temperaturschalter

g268912

2. Montieren Sie den Adapter und das T-Anschlussstück ([Bild 8](#)).

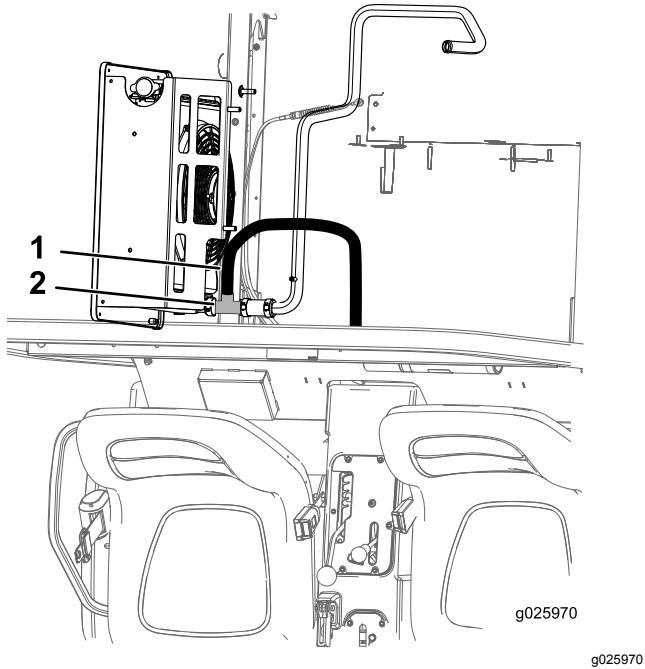


**Bild 9**

1. T-Anschlussstück
2. Temperaturschalter
3. Adapteranschlussstück
4. Schlauchklemme

g268910

4. Schneiden Sie den unteren Kühlerschlauch ab und befestigen Sie das T-Anschlussstück mit zwei großen Schlauchklemmen an jedem abgeschnittenen Ende des unteren Kühlerschlauchs ([Bild 10](#)).

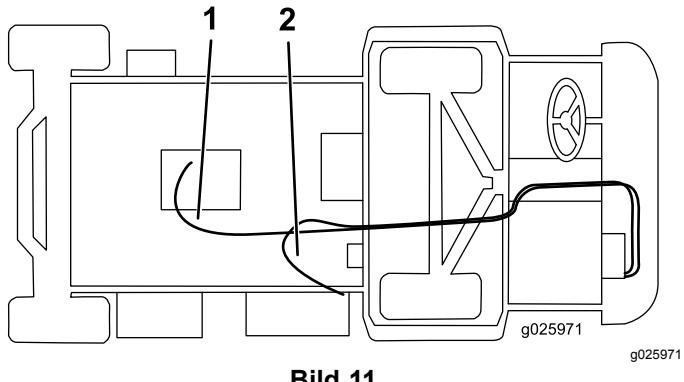


**Bild 10**

1. Kurzer Schlauch

2. T-Anschlussstück

5. Decken Sie die Schläuche (5/8") mit geteiltem Wellenschlauch ab.
6. Schließen Sie den langen Schlauch mit einer Schlauchklemme am Heizungsventil an und verlegen Sie ihn unter der Maschine, über die Achse zum geraden Anschlussstück ([Bild 11](#)).



**Bild 11**

1. Langer Schlauch

2. Kurzer Schlauch

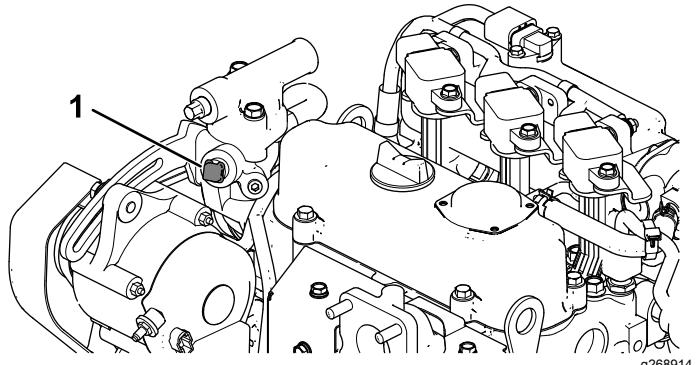
7. Schließen Sie den kurzen Schlauch mit einer Schlauchklemme am weißen Füll-T-Anschlussstück an, verlegen ihn durch die R-Klemme zur Heizungshalterung, und schließen Sie dann das T-Anschlussstück mit einer Schlauchklemme am unteren Kühlerschlauch an ([Bild 11](#)).

## Befestigen der Schläuche für den HDX und HDX-D

1. Entfernen Sie den Stopfen oder den Temperaturschalter, abhängig vom Motortyp der Maschine.

### Für Benzinmotoren:

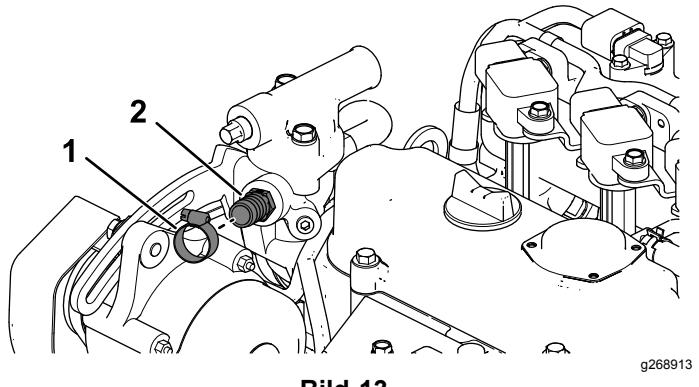
- A. Entfernen Sie den Stopfen im Thermostatgehäuse ([Bild 12](#)).



**Bild 12**

1. Stopfen

- B. Montieren Sie das gerade Anschlussstück (5/8") mit einer Schlauchschelle ([Bild 13](#)).



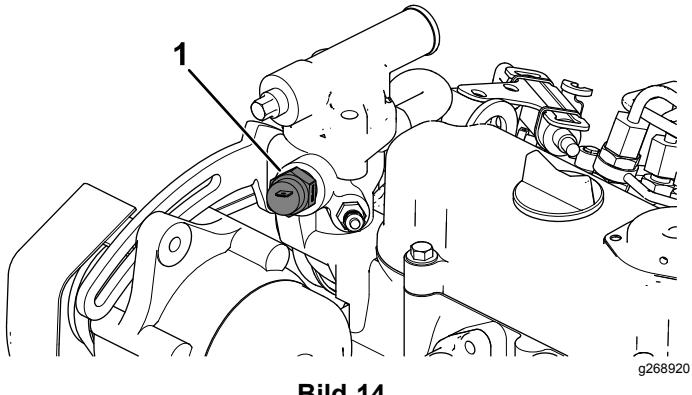
**Bild 13**

1. Schlauchklemme

2. Gerades Anschlussstück (5/8")

## Für Dieselmotoren:

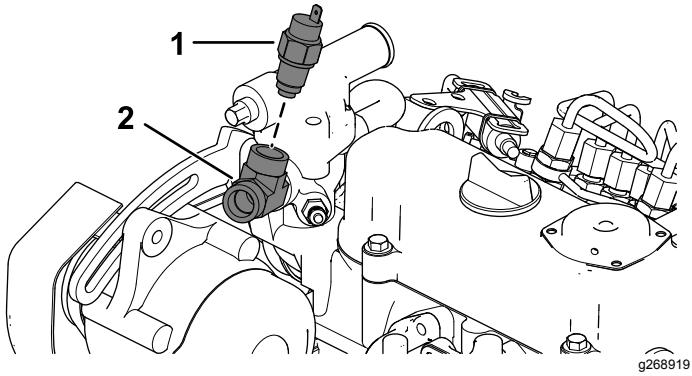
- A. Entfernen Sie den Temperaturschalter vom Thermostatgehäuse ([Bild 14](#)).



1. Temperaturschalter

- B. Montieren Sie ein T-Anschlussstück ([Bild 15](#)).

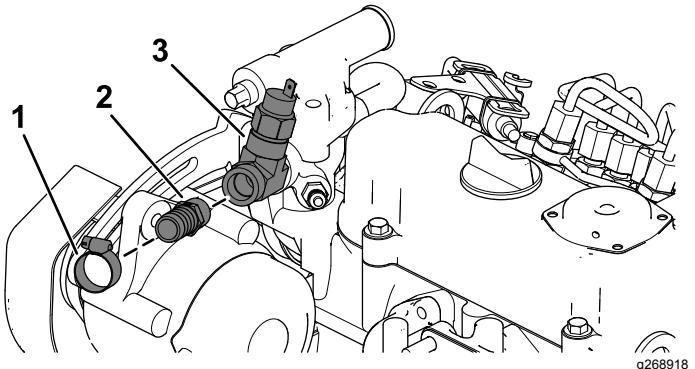
- C. Bauen Sie den Temperaturschalter ein ([Bild 15](#)).



1. Temperaturschalter

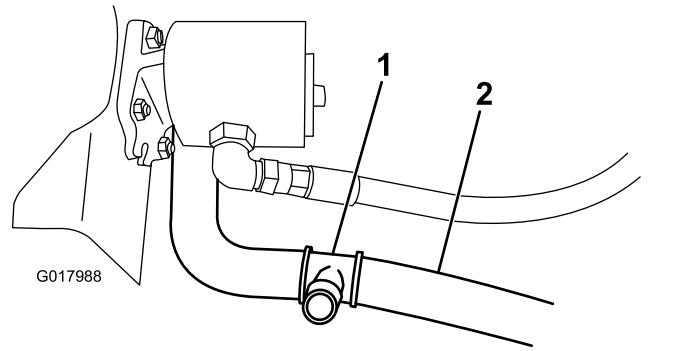
2. T-Anschlussstück

- D. Befestigen Sie den Schlauch (3/8") und das Adapteranschlussstück (5/8") mit Schlauchklemmen ([Bild 16](#)).



1. Schlauchklemme
2. Gerades Anschlussstück (5/8")
3. Temperaturschalter und T-Anschlussstück

2. Schneiden Sie den unteren Kühlerschlauch ca. 89 mm von der Mittellinie des Schlauches an der 90°-Biegung ab ([Bild 17](#)).



1. T-Anschlussstück

2. Unterer Kühlerschlauch

3. Schließen Sie das T-Anschlussstück mit zwei breiten Schlauchklemmen an jedes neue abgeschnittene Ende des unteren Kühlerschlauchs an ([Bild 17](#)).
4. Decken Sie die Schläuche (5/8") mit geteiltem Wellenschlauch ab.
5. Schließen Sie den langen Schlauch mit einer Schlauchklemme am Heizungsventil an und verlegen Sie ihn unter der Maschine, über die Achse zum geraden Anschlussstück ([Bild 18](#)). Schneiden Sie überschüssigen Schlauch ab.

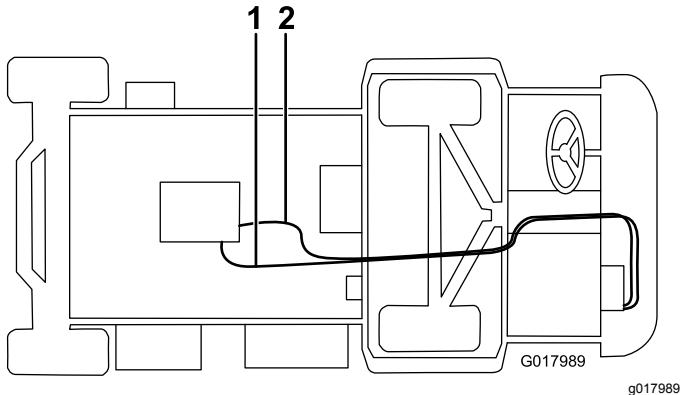


Bild 18

1. Langer Schlauch      2. Kurzer Schlauch

6. Schließen Sie den kurzen Schlauch mit einer Schlauchklemme am weißen Füll-T-Anschlussstück an, verlegen Sie ihn durch die R-Klemme zur Heizungshalterung, und schließen Sie dann das T-Anschlussstück mit einer Schlauchklemme am unteren Kühlerschlauch an ([Bild 18](#)). Schneiden Sie überschüssigen Schlauch ab.

## Anschießen der Kabel

1. Schließen Sie das rosa Kabel vom Heizungskabelbaum an eine unbelegte Stelle am Sicherungskasten an.

Wenn kein unbelegter Sicherungseinschub vorhanden ist, installieren Sie einen neuen Sicherungskasten. Setzen Sie die Sicherung gemäß dem verwendeten Stromkabel in den offenen Einschub.

2. Schließen Sie das schwarze Kabel vom Heizungskabelbaum an die Erde an.

## Abschließen und Prüfen der Installation

- Binden Sie alle Schläuche und Kabel so, dass sie keine scharfen Kanten und beweglichen Teile berühren.
- Befestigen Sie das vorher entfernte hydraulische Schutzblech über den Schläuchen. Schließen Sie das Batteriekabel an und setzen die Batterieabdeckung auf.
- Entfernen Sie die Kühlerschlusskappe und füllen Sie den Kühler mit Kühlmittel; siehe *Bedienungsanleitung*.
- Entfernen Sie den Deckel auf dem weißen T-Stück in der Nähe der Heizung und füllen Sie Kühlmittel ein. Schrauben Sie den Deckel wieder auf. Montieren Sie die Motorhaube.

- Nehmen Sie den Kühlerdeckel ab.
- Lassen Sie den Motor an öffnen die Entlüftungsschraube an der Thermostatabdeckung, bis das Kühlmittel austritt.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Stellen Sie den Motor ab.
- Füllen Sie den Kühler auf und schrauben Sie den Deckel auf.
- Lassen Sie den Motor so lange laufen, dass er die Betriebstemperatur erreicht; lassen Sie ihn abkühlen und prüfen Sie den Kühlmittelstand erneut; füllen Sie ggf. Kühlmittel nach.

## Für MDX-D Fahrzeuge

### Vorbereiten der Maschine

- Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
- Aktivieren Sie die Feststellbremse.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Heben Sie die Ladepritsche an und aktivieren Sie die Stützstange.
- Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und schließen Sie das Pluskabel der Batterie ab.
- Lassen Sie das Kühlmittelab, siehe *Bedienungsanleitung*.
- Öffnen Sie die Haube.

### Montieren der Heizung

- Befestigen Sie den Krümmerschlauch mit einer Schlauchklemme am unteren Anschlussstück der Heizung ([Bild 19](#)).

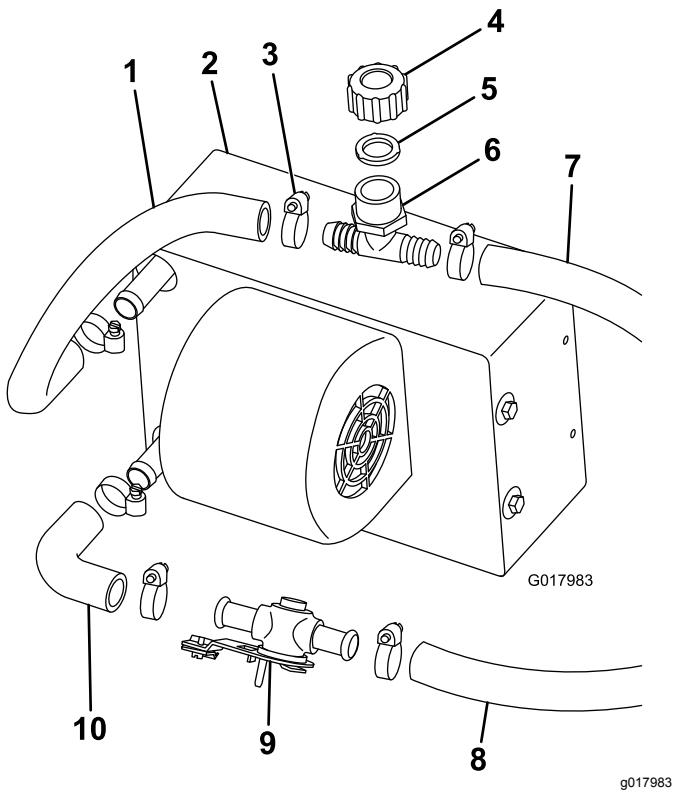


Bild 19

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Schlauch (14")     | 6. Weißes Füll-T-Stück |
| 2. Heizung            | 7. Kurzer Schlauch     |
| 3. Schlauchklemme     | 8. Langer Schlauch     |
| 4. T-Stück-Fülldeckel | 9. Heizungsventil      |
| 5. Dichtung           | 10. Krümmerschlauch    |

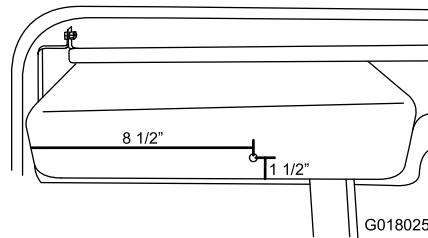


Bild 20

2. Befestigen Sie die Heizungshalterung mit den Schrauben, die mit der Heizung geliefert wurden, an der Heizung (Bild 21).

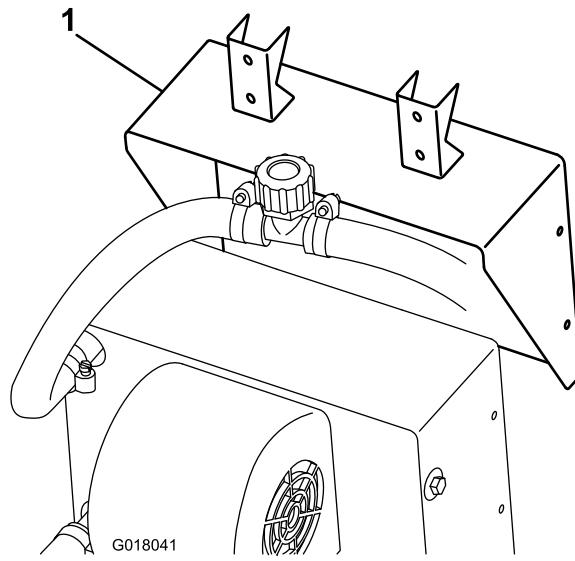


Bild 21

2. Schließen Sie das Heizungsventil mit einer Schlauchklemme am Krümmerschlauch an (Bild 19).
3. Schneiden Sie ein 36 cm langes Schlauchstück (5/8") und befestigen Sie es mit einer Schlauchklemme am oberen Anschlussstück der Heizung (Bild 19).
4. Befestigen Sie das weiße Füll-T-Stück, die Dichtung und den Deckel mit einer Schlauchklemme am oberen Heizungsschlauch (Bild 19).

1. Heizungshalterung

3. Befestigen Sie die Heizung und Halterung mit den mitgelieferten U-Bügeln und Bundmuttern bündig am vorderen Rahmenrohr (Bild 22).

## Einbauen der Heizung und des Heizungsbedienelements

1. Bohren Sie ein Loch (5/16") in das Handschuhfach mit einem Abstand von 216 mm von links und 38 mm von unten (Bild 20).

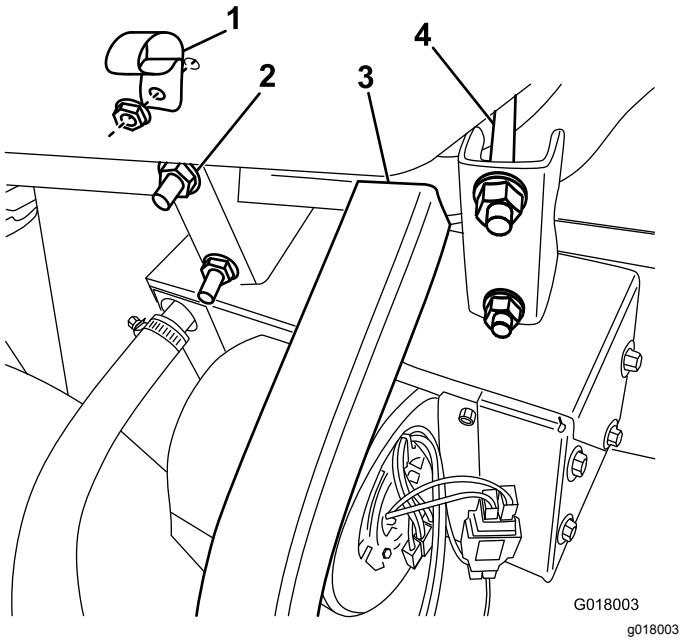


Bild 22

- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1. R-Klemme   | 3. U-Rahmen |
| 2. Bundmutter | 4. U-Bügel  |

4. Befestigen Sie die R-Klemme mit einer Bundkopschraube und einer Mutter am Handschuhfach (Bild 22).
5. Befestigen Sie die Halterung für die Heizungssteuerung am Armaturenbrett unter den Getränkehältern mit zwei Bundkopschrauben und Muttern (Bild 23).

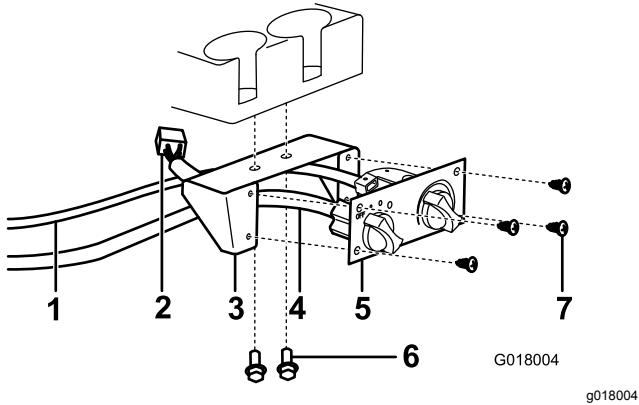


Bild 23

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Heizungssteuerkabel                 | 5. Heizungsbedienelement |
| 2. Weißer Kabelbaumanschluss           | 6. Bundkopschraube       |
| 3. Halterung für die Heizungssteuerung | 7. Metallschraube        |
| 4. Schwarzer Kabelbaumanschluss        |                          |

6. Verbinden Sie das Heizungssteuerkabel und den schwarzen Kabelbaumverbinder mit der Heizungssteuerung und den weißen Kabelbaumverbinder mit der Heizung (Bild 23).

7. Befestigen Sie das Heizungsbedienelement mit vier Blechschräuben an der Aufnahme für das Heizungsbedienelement (Bild 23).
8. Verlegen Sie das Heizungssteuerkabel zum Heizungsventil und schließen Sie es an (Bild 24).

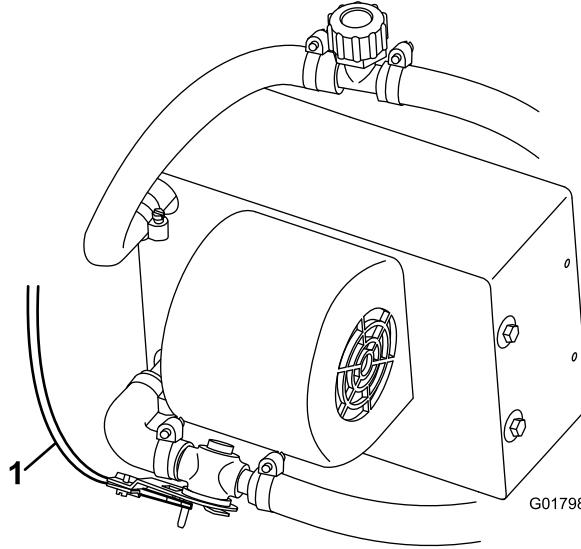


Bild 24

1. Heizungssteuerkabel

## Einbauen der Schläuche

1. Markieren und bohren Sie zwei Löcher in das Sitzunterteil mit einer Lochsäge (1"), wie in Bild 25 dargestellt.

Achten Sie darauf, dass Sie durch beide Kunststoffschichten bohren.

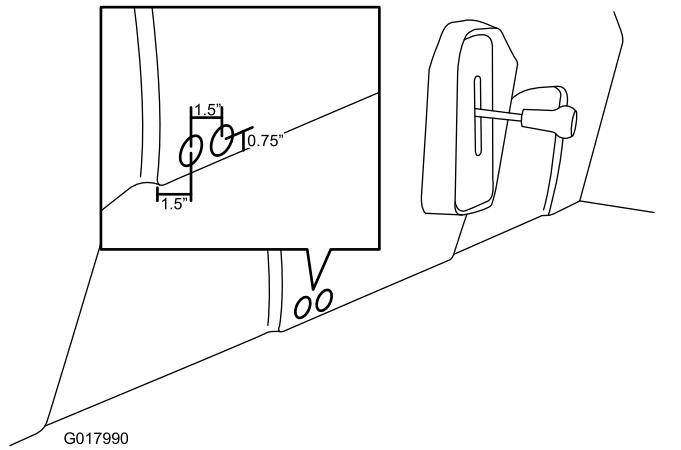
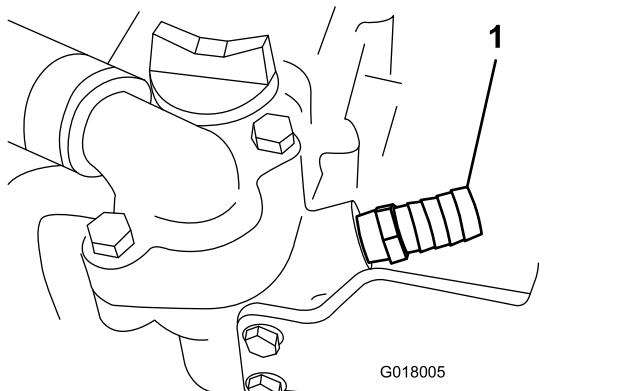


Bild 25

2. Stellen Sie eine Auffangwanne darunter. Entfernen Sie die Blende unter und vorne am Thermostatgehäuse, bringen Sie Dichtmittel auf das Gewinde am geraden Anschlussstück (5/8")

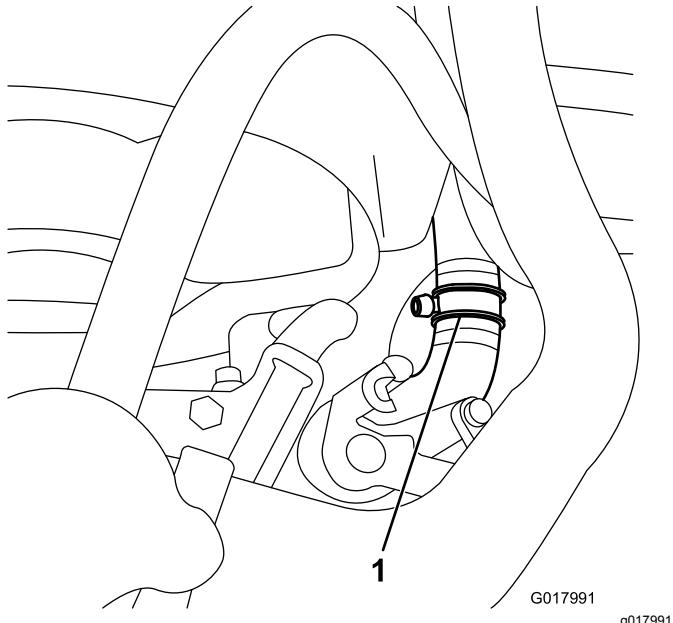
auf und befestigen Sie es an der Maschine ([Bild 26](#)).



**Bild 26**

1. Gerades Anschlussstück (5/8")

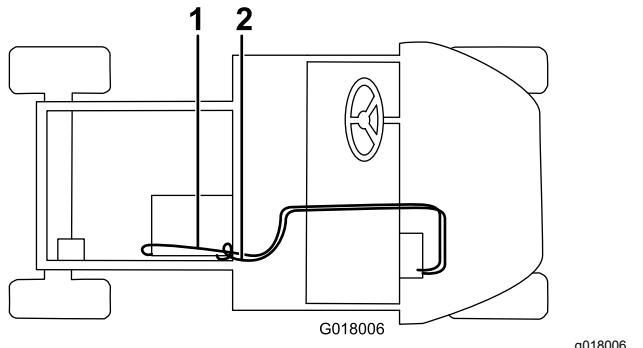
3. Schneiden Sie den unteren Kühlerschlauch ungefähr 54 mm vom Ende des Schlauches durch, der zum Kühler verläuft ([Bild 27](#)).



**Bild 27**

1. T-Anschlussstück im unteren Kühlerschlauch

4. Schließen Sie das T-Anschlussstück mit zwei breiten Schlauchklemmen an jedes neue abgeschnittene Ende des unteren Kühlerschlauchs an ([Bild 27](#)).
5. Schließen Sie den langen Schlauch mit einer Schlauchklemme am Heizungsventil an und verlegen Sie es durch das Loch im Sitzunterteil, durch das Loch im Ladepritschenrahmen und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchklemme am geraden Anschlussstück ([Bild 28](#)). Schneiden Sie überschüssigen Schlauch ab.



**Bild 28**

1. Kurzer Schlauch
2. Langer Schlauch

6. Schließen Sie den kurzen Schlauch mit einer Schlauchklemme am weißen Füll-T-Stück an, verlegen Sie ihn durch die R-Klemme am Handschuhfach, durch das Loch im Sitzunterteil und schließen Sie dann das T-Anschlussstück mit einer Schlauchklemme am unteren Kühlerschlauch an ([Bild 28](#)). Schneiden Sie überschüssigen Schlauch ab.

## Anschießen der Kabel

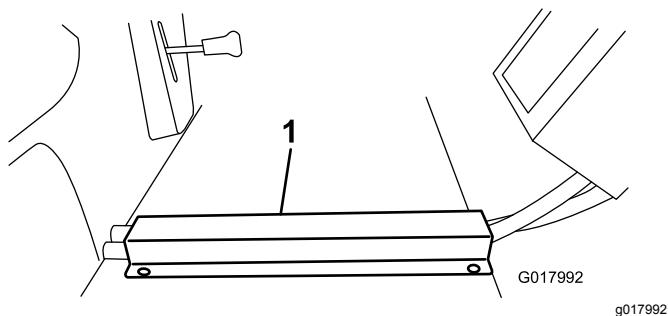
1. Schließen Sie das rosa Kabel vom Heizungskabelbaum an eine unbelegte Stelle am Sicherungskasten an.

Wenn kein unbelegter Sicherungseinschub vorhanden ist, installieren Sie einen neuen Sicherungskasten. Setzen Sie die Sicherung gemäß dem verwendeten Stromkabel in den offenen Einschub.

2. Schließen Sie das schwarze Kabel vom Heizungskabelbaum an die Erde an.

## Abschließen und Prüfen der Installation

1. Decken Sie die freiliegenden Schläuche (5/8") mit dem geteilten Wellenschlauch ab.
2. Binden Sie alle Schläuche und Kabel so, dass sie keine scharfen Kanten und beweglichen Teile berühren.
3. Setzen Sie den Schlauchkanal über die Schläuche am Fahrzeuboden und fluchten Sie die vordere Kante mit der Vorderkante des Fahrzeubodens aus. Markieren und bohren Sie Löcher in den Fahrzeuboden und setzen Sie Blechschräuben ein ([Bild 29](#)).



**Bild 29**

1. Schlauchkanal

4. Schließen Sie das vorher entfernte Batteriekabel an und setzen die Batterieabdeckung auf.
5. Entfernen Sie die Kühlerschlusskappe und füllen Sie den Kühler mit Kühlmittel; siehe *Bedienungsanleitung*.

**Wichtig:** Lassen Sie beim Füllen der Kühlanlage nicht den unter Druck stehenden Überlaufbehälter offen, wenn Sie an einer anderen Stelle in der Anlage füllen. Dies kann zu einem Überfüllen des Behälters führen. Der Behälter muss oben einen mit Luft gefüllten Bereich haben. Öffnen Sie nur jeweils einen Deckel der Anlage.

6. Entfernen Sie den Deckel auf dem weißen T-Sück in der Nähe der Heizung und füllen Kühlmittel ein. Schrauben Sie den Deckel wieder auf.
7. Entfernen Sie den Deckel vom unter Druck stehenden Überlaufbehälter und füllen ihn bis zur Unterkante des Einfüllstutzens.
8. Lassen Sie den Motor laufen, bis er die Betriebstemperatur erreicht, lassen Sie ihn dann abkühlen und prüfen Sie den Kühlmittelstand im unter Druck stehenden Überlaufbehälter; füllen Sie ihn ggf. bis zur Unterkante des Einfüllstutzens.

# **Hinweise:**

# Einbauerklärung

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
07349	315000001 und höher, 3160000001 und höher, und 400000000000 und höher und höher	Heizset, flüssigkeitsgekühlt, Nutzfahrzeug Workman MD/HD	MD/HD HEATER KIT-LIQUID COOLED ENGINES	Nutzfahrzeugzubehör	2006/42/EG, 2000/14/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

  
John Heckel  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
September 24, 2018

Tel. +32 16 386 659

## EEA/UK Datenschutzerklärung

### Toros Verwendung Ihrer persönlichen Informationen

The Toro Company ("Toro") respektiert Ihre Privatsphäre. Wenn Sie unsere Produkte kaufen, können wir bestimmte persönliche Informationen über Sie sammeln, entweder direkt von Ihnen oder über Ihre lokale Toro-Niederlassung oder Ihren Händler. Toro verwendet diese Informationen, um vertragliche Verpflichtungen zu erfüllen - z. B. um Ihre Garantie zu registrieren, Ihren Garantieanspruch zu bearbeiten oder Sie im Falle eines Rückrufs zu kontaktieren - und für legitime Geschäftszwecke - z. B. um die Kundenzufriedenheit zu messen, unsere Produkte zu verbessern oder Ihnen Produktinformationen zur Verfügung zu stellen, die für Sie von Interesse sein könnten. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Wir können auch persönliche Daten offenlegen, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist oder im Zusammenhang mit dem Verkauf, Kauf oder der Fusion eines Unternehmens. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen niemals an anderen Unternehmen.

### Speicherung Ihrer persönlichen Daten

Toro wird Ihre persönlichen Daten so lange aufzubewahren, wie es für die oben genannten Zwecke relevant ist und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen. Für weitere Informationen über die geltenden Aufbewahrungsfristen wenden Sie sich bitte an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Toros Engagement für Sicherheit

Ihre persönlichen Daten können in den USA oder einem anderen Land verarbeitet werden, in dem möglicherweise weniger strenge Datenschutzgesetze gelten als in Ihrem Wohnsitzland. Wann immer wir Ihre Daten außerhalb Ihres Wohnsitzlandes übermitteln, werden wir die gesetzlich vorgeschriebenen Schritte unternehmen, um sicherzustellen, dass angemessene Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz Ihrer Daten getroffen werden und um sicherzustellen, dass diese sicher behandelt werden.

### Zugang und Korrektur

Sie haben das Recht, Ihre persönlichen Daten zu korrigieren und zu überprüfen oder der Verarbeitung Ihrer Daten zu widersprechen bzw. diese einzuschränken. Bitte kontaktieren Sie uns dazu per E-Mail unter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Wenn Sie Bedenken haben, wie Toro mit Ihren Daten umgegangen ist, bitten wir Sie, dies direkt mit uns zu besprechen. Bitte beachten Sie, dass europäische Bürger das Recht haben, sich bei Ihrer Datenschutzbehörde zu beschweren.



# Die Garantie von Toro

## Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

### Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das gewerbliche Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1.500 Betriebsstunden\* (je nachdem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

\* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

### Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740  
E-Mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Verantwortung des Besitzers

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der **Bedienungsanleitung** angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

### Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro-Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der **Bedienungsanleitung** aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro-Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Sprühfahrzeugteile, wie z. B. Membrane, Düsen und Sperrventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

### Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro-Vertragshändler wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

### Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechselung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

### Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien haben eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilegarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Nutzungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die **Bedienungsanleitung** für weitere Informationen.

### Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro-Produkten durchführen muss.

### Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro-Distributor oder Händler.

**Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro-Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Verkäuflichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.**

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

### Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers.